

# Journal of Civil Law Studies

---

Volume 4

Number 2 *Mediterranean Legal Hybridity: Mixtures and Movements, the Relationship between the Legal and Normative Traditions of the Region; Malta, June 11-12, 2010*

---

Article 1

12-1-2011

## Cover, Masthead & Contents

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.law.lsu.edu/jcls>



Part of the [Civil Law Commons](#)

---

### Repository Citation

*Cover, Masthead & Contents*, 4 J. Civ. L. Stud. (2011)

Available at: <https://digitalcommons.law.lsu.edu/jcls/vol4/iss2/1>

This Front Matter is brought to you for free and open access by the Law Reviews and Journals at LSU Law Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Journal of Civil Law Studies by an authorized editor of LSU Law Digital Commons. For more information, please contact [kreed25@lsu.edu](mailto:kreed25@lsu.edu).

# JCLS

## Journal of Civil Law Studies

Volume 4

Number 2

December 2011

---

### CONFERENCE PROCEEDINGS

**Mediterranean Legal Hybridity: Mixtures and Movements, the Relationship between  
the Legal and Normative Traditions of the Region  
Malta, June 11-12, 2010**

### ARTICLES

- *Dutch Notaries: Do They Have a Future? How the Historical Foundations  
of the Civil Law Can Help Survive a Modern Crisis*..... Kees Cappon
- *A Jurilinguistic Study of the Trilingual Civil Code of Québec*..... Jimena Andino Dorato

### BOOK REVIEW

- *George Dargo, Jefferson's Louisiana:  
Politics and the Clash of Legal Traditions*..... Agustín Parise



PAUL M. HEBERT LAW CENTER

**LSU LAW**

LOUISIANA STATE UNIVERSITY

# JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

## *Editor-in-Chief*

**Olivier Moréteau**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

## *Executive Editor*

**Agustín Parise**

Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

## *Chief Copy Editor & Production Manager*

**Jennifer Lane**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

## *Book-Review Editors*

**Phillip Gragg**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Heather E. Casey**

University of Richmond School of Law, USA

## *Honorary Members of the Advisory Board*

**Robert A. Pascal**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Rodolfo Sacco**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

## *Advisory Board*

**Stathis Banakas**

Norwich Law School, University of East Anglia, United Kingdom

**Andrea Beauchamp Carroll**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Muriel Fabre-Magnan**

Faculty of Law, University Panthéon-Sorbonne, Paris 1, France

**Frédérique Ferrand**

Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

**Silvia Ferreri**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**James R. Gordley**

Tulane University Law School, USA

**Michele Graziadei**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**David W. Gruning**

College of Law, Loyola University New Orleans, USA

**Attila Harmathy**

Faculty of Law, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary

**Nicholas Kasirer**

Justice, Court of Appeal of Quebec, Canada

**Pnina Lahav**

Boston University School of Law, USA

**Alain A. Levasseur**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Hector MacQueen**  
University of Edinburgh School of Law, United Kingdom

**Ulrich Magnus**  
Faculty of Law, University of Hamburg, Germany

**Blandine Mallet-Bricout**  
Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

**Juana Marco Molina**  
Faculty of Law, University of Barcelona, Spain

**Barbara Pozzo**  
Faculty of Law, University of Insubria, Como, Italy

**Francisco Reyes Villamizar**  
Faculty of Law, University of the Andes, Colombia

**Lionel Smith**  
McGill University Faculty of Law, Canada

**Jan M. Smits**  
Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

**Fernando Toller**  
Faculty of Law, Austral University, Argentina

**John Randall Trahan**  
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Jacques P. Vanderlinden**  
Faculty of Law, Free University of Brussels, Belgium  
Faculty of Law, University of Moncton, Canada

**Stefan Vogenauer**  
Faculty of Law, University of Oxford, United Kingdom

**Michael L. Wells**  
University of Georgia School of Law, USA

**Pierre Widmer**  
Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne-Dorigny, Switzerland

*Managing Editors*

**Jessica Engler**                      **Andrew Yeates**

*Senior Graduate Editors*

<b>Rachel Abadie</b> <b>Brittney Baudean</b> <b>Sarah Costello</b> <b>Kaitlin Dyer</b> <b>Patrick H. Hunt</b> <b>Christopher Lento</b>	<b>Lauren Anderson</b> <b>Brittan J. Bush</b> <b>Amanda Duncan</b> <b>Bill Hudson</b> <b>William Joyner</b> <b>George Napier</b>
---	---

*Junior Graduate Editors*

<b>Mark Assad</b> <b>Suchana Das</b> <b>Brian Flanagan</b> <b>William Gaskins</b> <b>Sarena Gaylor</b> <b>Amanda Harb</b> <b>Ashley Hinton</b> <b>Bradford Kelley</b> <b>Joseph Stanier Manning</b> <b>David Pointer</b> <b>Jordan Taylor</b> <b>Sarah Trufant</b> <b>Skylar Washington</b>	<b>Christopher A. Cummings</b> <b>Mahua Dattaray</b> <b>Valerie Fontenot</b> <b>Taylor Gay</b> <b>Chelsea Gomez</b> <b>Erin Higgins</b> <b>Jerry Hollander</b> <b>Katherine Lagow</b> <b>Kevin James McNally</b> <b>Christopher Smith</b> <b>Daniel R. Thomas</b> <b>Ross Tuminello</b> <b>Jonathan R. Womack</b>
---	---

JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES (ISSN 1944-3749)

Published by the Center of Civil Law Studies, Paul M. Hebert Law Center, Louisiana State University.

© March 2012, Center of Civil Law Studies

The JCLS welcomes submissions for Articles, Notes, Comments, Essays, Book Reviews, and General Information. Unless otherwise agreed, contributions should have been neither published nor submitted for publication elsewhere. All contributions will be subject to a critical review by the Editors, and will be subjected to peer-review.

Editorial communication and books for review should be addressed to the editor-in-chief, and sent to our editorial offices.

Editorial offices:

Paul M. Hebert Law Center  
Center of Civil Law Studies  
W326A Law Center  
Baton Rouge, LA 70803-1000

[jcls@law.lsu.edu](mailto:jcls@law.lsu.edu)  
[www.law.lsu.edu/jcls](http://www.law.lsu.edu/jcls)

# JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

---

VOLUME 4

NUMBER 2

DECEMBER 2011

---

## CONTENTS

- Hans-Albrecht Schwarz-Liebermann von Wahlendorf (1922-2011)  
*Olivier Moréteau* 227

## CONFERENCE PROCEEDINGS

**Mediterranean Legal Hybridity: Mixtures and Movements, the  
Relationship between the Legal and Normative Traditions of the Region  
Malta, June 11-12, 2010**

- Preface  
*Seán Patrick Donlan* 233
- The Role of Judges in the Development of Mixed Legal Systems:  
The Case of Malta  
*Biagio Andò* 237
- Rethinking Maltese Legal Hybridity:  
A Chimeric Illusion or a Healthy Grafted European Law Mixture?  
*Kevin Aquilina* 261
- From Capitulations to Unequal Treaties:  
The Matter of an Extraterritorial Jurisdiction in the Ottoman Empire  
*Eliana Augusti* 285
- Judicial Training in Turkey in Light of Constitutional  
Traditions and Europeanization  
*Simone Benvenuti* 309
- Quantifying Damages for *Lucrum Cessans* in Tort:  
A Fusion of Sources Creating a Unique Legal Structure for Malta  
*Fiona Cilia* 331
- The *Mediterranean Hybridity Project*:  
Crossing the Boundaries of Law and Culture  
*Seán Patrick Donlan* 355
- The Mediterranean Legacy in the Concept of Sovereignty:  
A Case of Legal and Philosophical Hybridity  
*Alessio Lo Giudice* 397

Plurality of Laws, Legal Traditions and Codification in Spain	<i>Aniceto Masferrer</i>	419
How Was Judicial Power Balanced in Malta in Early Modern Times? A Cursory Look at the Maltese Legal System through a Historical Perspective	<i>Simon Mercieca</i>	449
Article 1045 of the Maltese Civil Code: Is Compensation for Moral Damage Compatible Therewith?	<i>Claude Micallef-Grimaud</i>	481
<i>Mare Nostrum</i> as the Cauldron of Western Legal Traditions: Stirring the Broth, Making Sense of Legal Gumbo whilst Understanding Contamination	<i>Olivier Moréteau</i>	515
Maltese Court Delays and the Ethnography of Legal Practice	<i>David E. Zammit</i>	539

#### ARTICLES

Dutch Notaries: Do They Have a Future? How the Historical Foundations of the Civil Law Can Help Survive a Modern Crisis	<i>Kees Cappon</i>	569
A Jurilinguistic Study of the Trilingual Civil Code of Québec	<i>Jimena Andino Dorato</i>	591

#### BOOK REVIEW

George Dargo, Jefferson's Louisiana: Politics and the Clash of Legal Traditions	<i>Agustín Parise</i>	631
--	-----------------------	-----